



1403

• Adresses :
Auguste-Cuenin 8
Case postale 1632
CH-2900 Porrentruy
www.sironi.ch

• Contacts :
Tél. +41 32 465 11 90
Fax +41 32 466 22 39
architecture@sironi.ch

• Domaines d'activité :
Architecture
Urbanisme
Expertises techniques
Expertises immobilières
Planification
Physique du bâtiment

COURRIER A
Municipalité de Porrentruy
Service UEI
M. Frédéric Caillet
Rue du 23-Juin 8
CH-2900 Porrentruy

Porrentruy - Service UEI

Arch. /S/ 41 / Tilleuls 25 / 21 / 05 / Amante

BC	<input type="checkbox"/>		CS	<input type="checkbox"/>
PI	<input type="checkbox"/>	17 MARS 2014	CSV	<input type="checkbox"/>
MR	<input type="checkbox"/>	Ph. Eggenstein	SC	<input type="checkbox"/>
PJ	<input type="checkbox"/>	R. Vollet	MS	<input type="checkbox"/>
FC	<input checked="" type="checkbox"/>	T. Lattmann	CJ	<input type="checkbox"/>
ET	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

Concerne : Maison de l'enfance

N° Mandat : 1074.2

Réf. Vital Schaffter / ft

Date : 14.03.2014

Monsieur,

Suite à votre demande, nous vous confirmons que le Pavillon de l'Etang a bien été désamianté (plafonds Pavatex) en janvier et février 2009 soit avant les travaux de transformation et d'agrandissement de la Maison de l'enfance.

Pour preuve, différents documents de la Maison ARGE Achermann SA (facture, contrat, PV de mesures, annonce de travaux à la SUVA).

Nous espérons avoir ainsi répondu à votre demande et vous présentons, Monsieur, nos meilleures salutations.

SIRONI • SA • ARCHITECTES • SIA



Vital Schaffter

Directeur

Architecte chef de projet

Annexes ment.



Copie

Reçu le 19 FEV. 2009

ARGE Achermann

ARGE Achermann SA
Rue de la Plaine 40
Case postale 1106
CH-1401 Yverdon-les-Bains
Tel. +41 (0)58 450 90 70
Fax +41 (0)58 450 90 71
info@achermannag.ch
www.achermannag.ch
No TVA : 517 603

Municipalité de Porrentruy
Service des travaux publics
Rue du 23-juin 8
2900 Porrentruy

Yverdon, le 17 février 2009

Notre référence Hu
Votre référence M. Michel Hostettler

Personne de contact Andreas Hufschmid
No direct 079 379 52 55

Facture n° 2009 – 3453

Objet: 2900 Porrentruy, Tilleuls 29 – Maison de l'Enfance
Désamiantage

Objet no : 2009-2535

Travaux réalisés du 26 janvier au 4 février 2009

Pos.	Description	Total Unité	Prix	Montant
1	Facture finale <u>Prestations selon offre et contrat du 6 janvier 2009</u>	1.00 global	43'811.00	43'811.00 ✓

☐ Factu. partielle ☐ Acompte ☒ Factu finale

N° de CFC : 283.8

Devis : (ttc) 46'700.-

Contrat : (ttc) 46'669.25

Versement : -

Préavis pour pmt. (ttc) de Fr. 46'454.05

Date : 19.02.2009 Visa : [Signature]

Prix brut 43'811.00 ✓

✓ Prorata 1.0 % 438.10 ✓

✓ Panneau de chantier 200.00 ✓

Total intermédiaire 43'172.90 ✓

TVA 7.6 % 3'281.15 ✓

Total Net en CHF. 46'454.05 ✓

Conditions : net à 30 jours

Avec nos remerciements et meilleures salutations



CONTRAT D'ENTREPRISE

Municipalité de Porrentruy Réalisation de la maison de l'enfance

Maître de l'ouvrage	MUNICIPALITE de PORRENTUUY Service des Travaux Publics Rue du 23-Juin 8 2900 PORRENTUUY	Tél. 032 465 78 71 Fax 032 465 77 03
Architecte / DT	Roméo SIRONI SA Architecte SIA-FSAI-CSEA Rue A. Cuenin 8 2900 PORRENTUUY	Tél. 032 465 11 90 Fax 032 466 22 39
Ingénieur civil	BUCHS & PLUMEY Bureau d'Ingénieurs civils La Rochette 9 2900 PORRENTUUY	Tél. 032 465 11 00 Fax 032 465 11 05
Ingénieur électricien	F. HÄNNI SA Rue du Temple 3 2900 PORRENTUUY	Tél. 032 466 14 55 Fax 032 466 44 93
Ingénieur chauffage	Raymond LUTHY Sur la Côte 55c 2904 BRESSAUCOURT	Tél. 032 466 32 30 Fax 032 466 13 49
Entreprise	ARGE Achermann SA Rue de la Plaine 40 Case postale 1106 1401 YVERDON-LES-BAINS	Tél. 058 450 90 70 Fax 058 450 90 71

1. Objet du contrat

Le maître de l'ouvrage adjuge à l'entreprise les travaux de :

Contrat n° 18 DEMONTAGE FAUX-PLAFONDS

Selon le présent contrat, et sur la base des prix et quantités de la soumission n° 18 pour le montant à **prix unitaires net TTC de Fr. 46'669.25**

2. Éléments du contrat :

- 2.1 L'offre de l'entrepreneur du **20 novembre 2008**
- 2.2 Norme SIA 118 "Conditions générales pour l'exécution des travaux de construction". Les normes SIA ou normes professionnelles reconnues par la SIA et en relation avec les CFC concernés.
- 2.3 Les dispositions particulières concernant l'adjudication et l'exécution des travaux de construction signées en date du 20 novembre 2008.

3. Délais :

L'entrepreneur s'engage à respecter les délais impartis selon le programme général des travaux établi par la direction des travaux, soit:

- Ouverture du chantier: **le 02.02.2009**
- Remise du bâtiment au maître de l'ouvrage: **le 09.10.2009**

4. Juridiction compétente et for :

For : lieu de domicile de la direction des travaux, soit 2900 Porrentruy.

Pour tout litige résultant du présent contrat, les tribunaux ordinaires de Porrentruy et de la République et Canton du Jura sont compétents.

5. Assurance responsabilité civile :

L'entrepreneur atteste être couvert pour tous dommages causés (aux personnes et aux biens) par une R.C. à l'égard des tiers pour les prestations suivantes:

En cas de décès ou de lésions corporelles.

Par personne

Fr.

Par sinistre

Fr.

En cas de dégâts matériels

Fr.

Compagnie : *Assur. Responsabilité Civile*

police n°

10 Mio
10 Mio
10 Mio
3213 991 239-1

6. Conditions de paiement et déductions :

1. Contrats à prix unitaires :

Les versements en cours de travaux seront honorés sur la base de factures partielles ou finales. Le solde sera versé à la facture finale contre remise d'une garantie bancaire ou d'assurance selon SIA 118 art. 181.2.

2. Déductions :

Les déductions suivantes seront reportées sur la facture finale:

Rabais -- %

Escompte -- %

Prorata 1.0 %

Panneau de chantier **Fr. 200.00** selon art. 216.220, page 9 des "Dispositions particulières".

Les demandes d'acompte ou factures partielles doivent parvenir à la direction des travaux jusqu'au 25 de chaque mois au plus tard. Le versement sera effectué conformément à l'article 914, page 9 des "Dispositions particulières".

7. Réception de l'ouvrage :

La vérification commune pour la réception d'ouvrage selon formulaire SIA n° 1029 se fera sur demande de la direction des travaux à la fin des travaux pour toutes les entreprises.

Après la réception de l'ouvrage, une garantie bancaire ou assurance, selon SIA 118 art. 181.2, sera remise avec un délai de garantie de deux ans.

8. Décompte final :

L'entrepreneur présente le décompte final à la direction des travaux un mois au plus tard après la réception de l'ouvrage. Passé ce délai, le décompte sera établi par la direction des travaux aux frais de l'entrepreneur. Le versement sera effectué conformément à l'article 915, page 9 des "Dispositions particulières".

9. Clauses particulières :

1. Il est expressément stipulé que les prix de cette adjudication comprennent la fourniture franco chantier, y compris déchargement et toutes sujétions non détaillées dans la soumission. Le travail est effectué dans les règles de l'art.
2. Lorsque l'entreprise a des objections techniques à formuler, elle le fera par écrit avant le début de ses travaux. Cette clause non respectée, elle supportera toute conséquence juridique ou financière qui pourrait en découler.

10. Divers :

Pour les travaux à réaliser hors du présent contrat ou pour des modifications éventuelles, l'entrepreneur est tenu de faire parvenir à la direction des travaux, avant le début des travaux, un devis se basant sur les prix unitaires de l'offre et aux mêmes conditions que le présent contrat. Ces éléments éventuels feront l'objet d'un avenant au contrat de base.

Les travaux en régie seront strictement adaptés aux conditions de la norme SIA 118.

Un bulletin devra être présenté pour signature à la direction des travaux au plus tard 7 jours après l'exécution. Dans le cas de non-respect de cette clause, ce dernier ne pourrait être pris en considération.

Aucun travail en régie ne saurait être exécuté sans l'approbation expresse de la direction des travaux

Les tarifs de régie 2008 seront pris en compte pour les travaux qui seront réalisés en régie.

En cas d'exécution de travaux en régie, ceux-ci seront honorés aux mêmes conditions que le contrat d'entreprise.

Les prix sont bloqués jusqu'à la fin des travaux contractuels (article 912.100, page 9 des "Dispositions particulières").

Etabli en 3 exemplaires à Porrentruy,

le 06 janvier 2009

L'Entreprise :

ARGE Achermann AG
Wilstrasse 105
6600 Dübendorf
Tel. 058 450 90 00

L'Architecte / DT :

ROMEO SIRONI S.A.
Architecte SIA-PSAI
Rue Auguste-Cuenin 8
2900 PORRENTUUY

Le Maître de l'ouvrage :

MUNICIPALITE DE PORRENTUUY

Le Secrétaire :

Le Président :

ROMEO SIRONI SA

ATELIER D'ARCHITECTURE SIA/FSAI/CSEA/CERTIFIÉ ISO 9001

Rue A.-Cuenin 8 2900 Porrentruy Tél. 032 465 11 90 Fax 032 466 22 39 E-mail : architecture@sironi.ch



Contrat N° 18

du 15.12.2008

Ouvrage : 1074.2 MUNICIPALITE PORRENTUUY
Réalisation de la maison de l'enfance
Rue des Tilleuls 29 2900 Porrentruy

Maître d'ouvrage:

Municipalité de Porrentruy
Service des Travaux Publics
Rue du 23-Juin 8
2900 PORRENTUUY
Tél. : +41 32 465 78 71
Fax : +41 32 465 77 03

Architecte:

Atelier d'architecture
Romeo SIRONI SA
Architectes SIA/FSAI/CSEA
Rue Auguste-Cuenin 8
2900 Porrentruy
Tél. : +41 32 465 11 90
Fax : +41 32 466 22 39

Adjudicataire:

ARGE Achermann SA
Revitalisation de bâtiments
Rue de la Plaine 40
1401 Yverdon-les-Bains
Tél. : +41 58 450 90 70
Fax : +41 58 450 90 71

DEMONTAGE FAUX-PLAFONDS

Total A prix unitaires

Brut Fr. 43'811.00

Net Fr. 46'669.25 TVA incl.

Offre du:
Début des travaux:
Genre de garantie:

20.11.2008
19 janvier 2009
Garantie bancaire / d'assurance

Lieu, date :
Le maître d'ouvrage

Lieu, date :
L'architecte

Lieu, date
L'entrepreneur

PORRENTUUY 22 JAN. 2009
MUNICIPALITE DE PORRENTUUY

Le Secrétaire:

Le Président:

ROMEO SIRONI S.A.
Architecte SIA-FSAI
Rue Auguste-Cuenin 8
2900 PORRENTUUY

ARGE Achermann AG
Wilstrasse 105
8600 Dübendorf
Tel. 058 450 90 00

Dübendorf, 20.1.09

Contrat N° 18

Entrepreneur: 1214, ARGE Achermann SA

	Brut	Net
--	------	-----

Récapitulation par Contrat, CFC: Bâtiment

18 DEMONTAGE FAUX-PLAFONDS

283.8 Plafonds Pavatex et recyclage	43'811.00	46'669.25
Total	43'811.00	46'669.25

Conditions

Brut		43'811.00	Délai de paiement : 45 jours
Prorata	1.00 %	-438.10	
Sous-total 1		43'372.90	
TVA	7.60 %	3'296.35	
Net		46'669.25	

Autres éléments et ordre de priorité

117 / 08 Démolitions et démontages

Norme SIA 118 "Conditions générales pour l'exécution des travaux de construction".

Recommandation SIA 430 "Gestion des déchets de chantier lors de travaux de construction, de transformation et de démolition".

Directive "Protection de l'air sur les chantiers (Directive Air Chantiers)".

"Gestion des déchets de chantier selon recommandation SIA 430, partie 2: Formule déclaration/justificatifs de la gestion des déchets" de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP).

Contrat N° 18

00018 DEMONTAGE FAUX-PLAFONDS 283.8 Plafonds Pavatex et recyclage

000 Conditions générales

. Articles de réserve: les articles qui ne correspondent pas aux textes originaux du CAN ne seront introduits que dans les fenêtres de réserve prévues à cet effet et leur numéro sera précédé de la lettre R (voir "CAN Construction - Informations pour les utilisateurs", chiffre 6).
. Descriptif abrégé: descriptif dans lequel seules les deux premières lignes des articles et des sous-articles fermés sont imprimées. Dans tous les cas, ce sont les textes complets du CAN qui font foi (voir "CAN Construction - Informations pour les utilisateurs", chiffre 10).

.100 Descriptif abrégé: le texte complet CAN 117F/2006 fait foi Démolitions et démontages (V'08)

600 Aménagements intérieurs

630 Plafonds

632 Démontage de plafonds.

.002 Prix global.

up = gl

Report du montant total brut de la page "Description des travaux".

1	up	43'811.00	43'811.00
---	----	-----------	-----------

283.8 Total Plafonds Pavatex et recyclage

43'811.00

Description des travaux

1.	Installation de chantier	gl	5'950.-
2.	Zones de confinement	gl	10'525.-
3.	Démontage et conditionnement hermétique du faux-plafond, y compris sous-construction. Surface estimée 490 m2	gl	8'390.-
4.	Nettoyages au final	gl	900.-
5.	Transport et élimination des déchets	gl	6'846.-
6.	Contrôle de l'air ambiant après achèvement des travaux. Selon les normes et conditions en vigueur ainsi que les directives de la SUVA	gl	11'200.-
7.	Divers / prestations supplémentaires	gl	/
283.8	Total plafonds Pavatex et recyclage **	CHF	43'811.-

** Montant total brut à reporter à la page 4 de la soumission 18.

But

Démontage et évacuation de matériaux de faux-plafonds contenant de l'amiante.

Calendrier des travaux

Semaines 4e et 5e 2009
Du 19 au 30 janvier 2009

Remarques

L'entreprise annexera au présent document :

- une description détaillée des travaux à exécuter
- mode de paiement
- garanties et conditions.

Possibilité de visiter les lieux, sur demande auprès du maître de l'ouvrage ou de l'architecte

Annexes

- plan n° 1 existant 1:100
- 1 dossier photos, état actuel
- copie de lettre Pavatex Fribourg du 5.03.2007

HOSTETTLER Michel

De: Andreas Hufschmid [Andreas.Hufschmid@achermannag.ch]
Envoyé: mercredi, 4. février 2009 18:43
À: Michel Hostettler
Objet: Maison de l'Enfance, Porrentruy - désamiantage
Pièces jointes: 09-02-03-01-VDI.pdf; 09-01-31-03-VDI.pdf; 09-01-31-02-VDI.pdf

Bonjour M. Hostettler,

Le chantier de désamiantage de la Maison de l'Enfance est terminé. Les mesures VDI en fin de chantier des deux zones ont montré des valeurs nettement inférieures à la valeur limite de 1'000 fibres respirables par m3 (voir PV de mesure en annexe). Les zones sont donc accessibles sans restriction pour tout le monde.

Nos ouvriers sont partis du chantier cet après-midi et toutes les bennes ont été évacuées.

Je suis volontiers à votre disposition pour toute question ou information complémentaire.

Avec nos meilleures salutations
Andreas Hufschmid

ARGE Achermann SA
Rue de la Plaine 40
Case postale 1106
1401 Yverdon-les-Bains

+41 058 450 90 70 Tél.
+41 058 450 90 71 Fax
+41 079 379 52 55 Mobile
andreas.hufschmid@achermannag.ch

 **ARGE Achermann**
Revitalisation de bâtiments

HOSTETTLER Michel

De: Andreas Hufschmid [Andreas.Hufschmid@achermannag.ch]
Envoyé: vendredi, 6. février 2009 11:23
À: Christian Kettiger; jean.parrat@jura.ch
Cc: Michel Hostettler; christian.prendin@hseconseils.ch
Objet: Maison de l'Enfance, Porrentruy - désamiantage
Pièces jointes: 09-02-03-01-VDI.pdf; 09-01-31-03-VDI.pdf; 09-01-31-02-VDI.pdf

Messieurs,

Veillez trouver ci-joint les PV des mesures VDI du chantier de la Maison de l'Enfance à Porrentruy. Ces mesures, réalisées par HSE Conseils, ont montré pour les deux zones des valeurs inférieures à la valeur limite de 1'000 fibres respirables par m3.

Les deux zones ont ainsi été démontées.

Je suis volontiers à votre disposition pour toute question ou information complémentaire.

Avec nos meilleures salutations
Andreas Hufschmid

ARGE Achermann SA

Rue de la Plaine 40
Case postale 1106
1401 Yverdon-les-Bains

+41 058 450 90 70 Tél.
+41 058 450 90 71 Fax
+41 079 379 52 55 Mobile
andreas.hufschmid@achermannag.ch

 **ARGE Achermann**
Revitalisation de bâtiments

Ref: 09-01-31-03-VDI

Ref. client : -

ARGE Achermann AG
A l'att. de M. Huffschiemied
Wilstrasse 105
Postfach 717
CH-8600 Dübendorf

Tavannes, le 31 janvier 2009

Résultats de comptage de fibres d'amiante selon VDI 3492

Prélèvement	Lieu		Porrentruy
	Durée prélèvement		480 min
	Date		30.01.2009
	Simulation d'occupation des locaux		Selon VDI 3492
	Température des locaux		7-17°C
	Humidité relative		66-43%
Analyse	$C=N/V_p$ $V_p=(V \cdot N \cdot F_b)/A$		
	C	Concentration de fibres d'amiante respirables	87 FAR/m³
	n	FAR comptées	1 FAR
	V _p	Volume d'air filtré par la surface des champs observés	0.0115 m ³
	N	Nombre de champs observés	110
	V	Volume d'air filtré	3.786 m ³
	F _b	Aire d'un champ	0.0105 mm ²
	A	Aire active du filtre :	380 mm ²
	Limite de détection (2.996/V _p) :		260 FAR/m ³
Résultats	<p>Le résultat est conforme à la directive CFST 6503 f - 12.08 : inférieur à 10% de la VME (1000 FAR/m³)</p> <p>Remarque :</p>		

FAR : Fibres d'amiante respirables

Remarques :

Les données fournies par le client ne sont pas garanties par le laboratoire. De plus amples renseignements sur le comptage de fibres d'amiante respirables peuvent être obtenus auprès de notre laboratoire. L'ensemble des données relatives à l'analyse est archivé dans nos bureaux durant 2 ans. Le présent rapport ne peut être reproduit qu'intégralement sans l'accord préalable de HSE Conseils SA.

HSE Conseils SA

Joël Gueniat

Ref: 09-02-03-01-VDI

Ref. client : -

ARGE Achermann AG
A l'att. de M. Huffschnied
Wilstrasse 105
Postfach 717
CH-8600 Dübendorf

Tavannes, le 4 février 2009

Résultats de comptage de fibres d'amiante selon VDI 3492

Prélèvement	Lieu		Porrentruy
	Durée prélèvement		480 min
	Date		03.01.2009
	Simulation d'occupation des locaux		Selon VDI 3492
	Température des locaux		13-16°C
	Humidité relative		50%
Analyse	$C=N/V_p$ $V_p=(V \cdot N \cdot F_b)/A$		
	C	Concentration de fibres d'amiante respirables	0 FAR/m³
	n	FAR comptées	0 FAR
	V _p	Volume d'air filtré par la surface des champs observés	0.0115 m ³
	N	Nombre de champs observés	110
	V	Volume d'air filtré	3.795 m ³
	F _b	Aire d'un champ	0.0105 mm ²
	A	Aire active du filtre :	380 mm ²
	Limite de détection (2.996/V _p) :		260 FAR/m ³
Résultats	<p>Le résultat est conforme à la directive CFST 6503 f - 12.08 : inférieur à 10% de la VME (1000 FAR/m3)</p> <p>Remarque :</p>		

FAR : Fibres d'amiante respirables

Remarques :

Les données fournies par le client ne sont pas garanties par le laboratoire. De plus amples renseignements sur le comptage de fibres d'amiante respirables peuvent être obtenus auprès de notre laboratoire. L'ensemble des données relatives à l'analyse est archivé dans nos bureaux durant 2 ans. Le présent rapport ne peut être reproduit qu'intégralement sans l'accord préalable de HSE Conseils SA.

HSE Conseils SA

Joël Gueniat

Copie

Annnonce de travaux de déflocage d'amiante

Les travaux de déflocage ainsi que les travaux de démolition et de transformation doivent être annoncés. Il faut que l'annonce parvienne à la Suva au plus tard 2 semaines avant le début des travaux.

Suva
Sécurité au travail
Secteur génie civil et bâtiment
19 avenue de la gare
1001 Lausanne

Entreprise chargée des travaux: **ARGE Achermann AG, Wilstrasse 105, 8600 Dübendorf**

Adresse de l'ouvrage

Nom du bâtiment: **Maison de l'Enfance** **Ordre No. 2008-2535**
Rue: **Rue des Tilleuls 29**
NPA, localité: **2900 Porrentruy**

Description des travaux à exécuter

Elimination d'amiante floqué aux plafonds, aux murs, à des conduites d'aération, etc.

Etage(s): _____
Surface: **500 m²**
Nombre de pièces: _____

Elimination d'amiante floqué sur des constructions métalliques

Etage(s): _____

Elimination d'amiante floqué de wagons de chemin de fer

Nombre de voitures: _____

Compagnie de chemin de fer, type de wagons: _____

Elimination d'autres matériaux à base d'amiante faiblement aggloméré

Type de matériaux: **Faux-plafonds contenant de l'amiante**

Décharge de déchets: **Décharge bioactive de Châtillon, Posieux, ou autre décharge**

Date des travaux: début des travaux: **26 janvier 2009**
fin des travaux: **6 février 2009**

Responsable sur place: **Jörg Hofmann**

Personne à contacter: **Andreas Hufschmid** Tél.: **058 450 90 70 / 079 379 52 55**

Tous les employés subissent un contrôle médical périodique par la Suva (cocher la case qui convient)

☒ oui ☐ non

Les mesures en fin de travaux sont à effectuer selon les règles VDI 3492, partie 2. Selon chiffre 9.2 des directives relatives à l'amiante floqué (CFST n° 6503), une copie des résultats des mesures de fin de travaux sera envoyée pour information à la Suva, secteur génie civil et bâtiment.

Date: **19 janvier 2009**

Signature: _____